



# Wie präsent ist der Absentiv in den slavischen Sprachen und was ist seine Funktion?

Trier, 24. September 2019



---

# Gliederung

- I. Was ist eigentlich ein Absentiv?
- II. Der Absentiv in den slavischen Sprachen
- III. Die Semantik des Absentivs
- IV. Herkunft des Absentivs



---

## Zur Geschichte des Terminus *Absentiv*

- Dokulil, Miloš: Dokulil, M. (1949). Byl jsem se koupat, naši byli vázat. (Osobní vazby slovesa býti s infinitivem). *Naše řeč* 33, 81–92.
  - de Groot, C. (1995). De absentief in het Nederlands: een grammaticale categorie. *Forum der Letteren* 36, 1–18.
  - de Groot, C. (2000). The absentive. In: Dahl, Östen (ed.), *Tense and aspect in the languages of Europe*. Berlin, 693–719.
  - Vogel, P.M. (2007). Anna ist essen! Neue Überlegungen zum Absentiv. In: Geist, Ljudmila; Rothstein, Björn (eds.), *Kopulaverben und Kopulasätze. Intersprachliche und intrasprachliche Aspekte*, Tübingen, 253–284.
-



---

## Dokulil (1948)

- *Byl jsem se koupat.*
  - *Naši byli vázat.*
  - *Tatínek se byl dnes podívat na Mladou gardu.*
  - *Jsou tady zvat na ples.*
  
  - die Konstruktion wird im Vergleich mit anderen Infinitivkonstruktionen behandelt
  - BÝTI ist ein Vollverb mit der Bedeutung „übergangsweiser Aufenthalt an einem anderen Ort als der übliche Ort des handelnden Subjekts ist“
  - der Infinitiv ist ein finaler Infinitiv
-



---

## de Groot (2000)

- Niederländisch: *Jan is boksen.*
  - Deutsch: *Jan ist boxen.*
  - Ungarisch: *János boxolni van.*
  - Italienisch: *Gianni è a boxare.*
  
  - Bedeutung des Absentivs nach de Groot
    - (1) John is not present;
    - (2) John is involved in an activity indicated by the lexical verb;
    - (3) Based on pragmatic knowledge, it is predictable how long John will be away, or there is an assumption about the period of time that John will be away;
    - (4) John will return after a period of time.
-



---

## Vogel (2007)

- Beispiele aus allen Amtssprachen Europas
  - nur konstruierte Beispiele
  - starke Ausweitung des Begriffs Absentiv
  - чешск. *Anna je se koupat. Anna byla se koupat.*
  - словац. *Anna je sa kúpať. Anna bola sa kúpať.*
  - poln. *Anna była się kąpać.*
  - kroat. *Anna se je bila kupati.*
-



---

## Tempusgebrauch im Absentiv

- im Deutschen kommt der Absentiv gleichermaßen im *Präsens* und im *Präteritum* vor, peripher auch in anderen Tempora
    - er war baden
    - er ist baden
    - er war baden gewesen
    - *er wird baden sein*
  - im Tschechischen ist fast ausschließlich das Präteritum belegt, die von Dokulil angeführten Präsensbeispiele werden von heutigen Sprecherinnen und Sprechern nicht mehr akzeptiert, das Futur ist blockiert
    - byl se koupat
    - ?je se koupat
    - *bude se koupat*
- 
-



---

# Der Absentiv in den slavischen Sprachen

- Zentrum:  
Tschechisch, Slowakisch, Obersorbisch, Niedersorbisch
  - Peripherie  
Polnisch, Slovenisch, Kroatisch
  - kein Absentiv:
    - › in den ostslavischen Sprachen
    - › in den slavischen Sprachen ohne Infinitiv
-





---

## Slovakisch

- *My sme boli v hore drevo hotovíť a svet bol tu dlho.*  
(Orlovský 1971, 233)
  - „Áno, *bol som voliť*, ale nepoviem koho,“ hovorí Dragan Raičević.  
(SNK)
  - Niekoľko mesiacov pred smrťou *som ho bol navštíviť* s Milanom Šimečkom. (Araneum Slovacum Minus)
-



---

## Obersorbisch

- *Nakupwać smó bóli pjatk zes papu.* (Lenka Scholze)
  - *W Bad Elsteru běštaj kupać byłoj, tež hodžinku čołmikowałoj, a wulět w horcym wjedrje bě jeju zmučnił.* (hotko)
-



---

## Niedersorbisch

- No *ja som* był tam pólu na tu pšenicu *glědat*. (hotko)
- Wšykne *su byli spat*. (Steenwijk 2003)
- tjo, ak su wählowali tencas tog äh ja *njejsom była wählawat*, mójej starjejšej stej byłej (Korpus maminorěcneje dolnosorbšćiny)

Steenwijk, H. (2003). The use of the supine in Lower Sorbian. In: Schaaken, Jos (ed.), *Dutch contributions to the Thirteenth International Congress of Slavists, Ljubljana: Linguistics*. Amsterdam, 331–342.

---



---

## Polnisch

- *Byłem wymienić* prawo jazdy w wydziale komunikacji starostwa – opowiada pan Stanisław z Pabianic, który zadzwonił do naszej redakcji podczas wtorkowego dyżuru. (Express Ilustrowany)
  - Prezes miejskich wodociągów zapewnia, że jeszcze wczoraj pracownicy *byli sprawdzić* hydranty przy Zduńskiej i Złotej. (Dziennik Łódzki)
  - Kupujący zaznaczył również w rozmowie że mechanik u którego *był sprawdzić* auto "spoglądając" na silnik określił że przebieg jest... (wiejski-team.iscool.pl)
  - Wstał i podszedł do drzwi. Właśnie *był postawić* wodę na herbatę. Miał zamiar wrócić do pracy .(wb2000.fm.interia.pl)
-



---

## Slovenisch und Kroatisch

- Slovenisch  
13.3. 2009 ob 16:53 *sem bila gledat* film Toseta [...]  
(slWaC 2.1)
  - Kroatisch  
18.12.2011. 17:16 i ja *sam bila gledati* film Sretna Nova godina,  
zanima me i ovaj Za ljubav nema lijeka [...]  
(hrWaC 2.2)
-



---

## Die Semantik des slavischen Absentivs

- unterschiedliche Ansichten in der tschechischen Sprachwissenschaft
    - › Infinitiv des Ziels (Dokulil, Trávníček, Šmilauer; Havránek / Jedlička)
    - › Ortsbezeichnung (Grepl, Karlík)
    - › Resultativ (Kopečný, Karlík)
  
  - *Byl jsem navštívit lékaře, kvůli ruce.*
    - › keine Absentivbedeutung erkennbar
    - › eher eine Art Progressiv in der Vergangenheit
-



---

## Herkunft des Absentivs

- die Verwendung des Supinums im Niedersorbischen und Slovenischen ist ein starkes Argument für die Interpretation als finaler Infinitiv
  - No ja *som był* tam pólu na tu pšenicu *glědat*.
  - 13.3. 2009 ob 16:53 *sem bila gledat* film Toseta [...]
  - Rollerka vypravovala, že *byla navštívit* pátera rektora a tam že se všeho jak náleží dobře dověděla. (Jirásek 1890)
-



---

## Rolle des Sprachkontakts

- die areale Verteilung legt nahe, dass Sprachkontakt mit dem Deutschen bei der Entstehung des Absentivs eine Rolle gespielt haben dürfte
  - die beiden Konstruktionen sind aber nicht identisch
  - an der Peripherie ist die Entstehung von Absentiv-Konstruktion eher als ein Produkt spontaner Innovation in der gesprochenen Sprache zu verstehen
-